|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *(SVP compléter seulement l’une des deux colonnes / Please fill in only one of the two columns)* | | | | | | | | | |
| **CESSION**  **(Canada et international)** | | | | |  | **ASSIGNMENT**  **(Canada and international)** | | | |
| Je (Nous), | | | | |  | I, (We), | | | |
| A\ |  | | | |  | A\ |  | | |
| B\ |  | | | | B\ |  | | |
| C\ |  | | | |  | C\ |  | | |
| D\ |  | | | | D\ |  | | |
| E\ |  | | | |  | E\ |  | | |
| dont l’(les) adresse(s) postale(s) complète(s) est (sont) : | | | | | whose full post office address(es) is (are) : | | | |
| A\ |  | | | |  | A\ |  | | |
| B\ |  | | | |  | B\ |  | | |
| C\ |  | | | |  | C\ |  | | |
| D\ |  | | | |  | D\ |  | | |
| E\ |  | | | |  | E\ |  | | |
| (ci-après appelé(s) individuellement et, le cas échéant, collectivement, le « Cédant »)  don’t l’intitulé est (sont) : | | | | |  | (hereinafter individually or, as the case may be, collectively, called the “Assignor”)  entitled: | | | |
|  | | | | |  |  | | | |
| pour laquelle (lesquelles)    (ci-après appelée(s) individuellement et, le cas échéant, collectivement, l’« Invention »)  Et je(nous), | | | | |  | for which  (hereinafter individually or, as the case may be, collectively called the “Invention”)  and I(we), | | | |
| 1\ |  | | | |  | 1\ |  | | |
| 2\ |  | | | |  | 2\ |  | | |
| dont l’(les) adresse(s) postale(s) complète(s) est (sont) : | | | | |  | whose full post office address(es) is (are) : | | | |
| 1\ |  | | | |  | 1\ |  | | |
| 2\ |  | | | |  | 2\ |  | | |
| (ci-après appelé(s) individuellement et, le cas échéant, collectivement, le « Cessionnaire ») | | | | |  | (hereinafter individually or, as the case may be, collectively called the “Assignee”) | | | |
| étant intéressé(s) à acquérir des droits, titre et intérêts dans l’Invention et pour tous brevets pouvant être obtenus comme découlant de l’Invention.  Pour 1,00$ et autre bonne et valable considération reçue, le Cédant vend, cède et transfère au Cessionnaire, ses successeurs et cessionnaires, pour toujours : | | | | |  | being interested in acquiring rights, title and interest in the Invention and in any Patent that may be obtained by reason of the Invention.  For $1.00 and other good and valuable consideration received, the Assignor sells, transfers and assigns to the Assignee, his successors and assigns, forever: | | | |
| tous  ou | | | | |  | all  or | | | |
|  | |  | | pour cent de tous |  |  |  | | per cent of all |
| les droits, titre et intérêts dans l’Invention pour les pays ou territoires suivants : | | | | |  | the rights, title and interest in the Invention for the following country(ies) or territory(ies): | | | |
| tous pays | | | | |  | all countries | | | |
| Canada | | | | |  | Canada | | | |
| États-Unis | | | | |  | USA | | | |
| Union Européenne | | | | |  | European Union | | | |
| autre : | | |  | |  | other : | |  | |
|  | | |  | |  |  | |  | |
|  | | |  | |  |  | |  | |
|  | | | *(spécifier les pays ou territoires)* | |  |  | | *(specify which countries or territories)* | |
| Le Cédant vend, cède et transfère au Cessionnaire, ses successeurs et cessionnaires : | | | | |  | The Assignor sells, transfers and assigns to the Assignee : | | | |
| tous  ou | | | | |  | all  or | | | |
|  | |  | | pour cent de tous |  |  |  | | per cent of all |
| les droits, titre et intérêts dans et sur tous brevets, redélivrances ou prolongements de ceux-ci à être obtenus dans le(s) pays ou territoire(s) susmentionné(s) pour l’Invention de même que pour toute demande divisionnaire, « continuation », « continuation-in-part », demande substituée ou divulgation supplémentaire, qui pourraient être déposée(s) en regard de l’Invention dans ce(s) pays ou territoire(s). | | | | |  | the rights, title and interest in and concerning any and all Patents, reissues or extensions thereof to be obtained in this(these) country(ies) or territory(ies) upon said Invention and any divisional, continuation, continuation-in-part, substitute application(s) or supplementary disclosure(s) which may be filed upon the Invention in this(these) country(ies) or territory(ies). | | | |
| Le Cédant autorise par les présentes toute institution émettrice autorisée, à délivrer un brevet au Cessionnaire en rapport avec l’Invention. | | | | |  | The Assignor authorizes the issuing authority to issue any and all Patents on the Invention to the Assignee. | | | |
| Le Cédant s’engage à : | | | | |  | The Assignor undertakes to : | | | |
| 1. communiquer au Cessionnaire ou à ses représentants ou agents tout fait se rapportant à l’Invention, y compris des preuves pour fins de procédure de conflit ou toute autre procédure, à tout moment dans l’avenir; | | | | |  | 1. communicate to the Assignee or his representatives or agents any and all facts pertaining to the Invention, including evidence for interference purposes or for other proceedings whenever requested; | | | |
| 1. témoigner dans toute procédure de conflit ou tout litige relativement à l’Invention ou à toute demande de brevet qui découle des présentes, à tout moment dans l’avenir; | | | | |  | 1. testify in any interference, litigation or other proceedings in relation with the Invention or any patent application deriving from this assignment, whenever requested; | | | |
| 1. signer et remettre, à la demande du Cessionnaire, tout document de nature juridique que ce dernier pourrait raisonnablement demander afin de donner effet à l’une quelconque des dispositions de la présente cession; | | | | |  | 1. execute and deliver, at the request of Assignee, all documents of a legal nature that the Assignee may reasonably require to make good any of the provisions of this assignment; | | | |
| 1. remettre au Cessionnaire tous les documents, notes et compilations, sur quelque support qu’ils soient, et ayant servi à l’élaboration de l’Invention; | | | | |  | 1. deliver to the Assignee all documents, notes and compilations on whatever support they may be, used in the development of the Invention; | | | |
| 1. communiquer au Cessionnaire toute connaissance et know-how se rapportant à l’Invention, tel que le Cessionnaire pourrait raisonnablement requérir. | | | | |  | 1. make available to the Assignee all knowledge and know-how in relation with the Invention as the Assignee may reasonably require; | | | |
| Les engagements pris au paragraphe précédent sont toutefois conditionnels au versement par le Cessionnaire de tous les frais et dépens raisonnablement encourus par le Cédant afin de se conformer aux engagements susdits, mais le Cédant n’aura droit à aucune autre compensation pécuniaire que ce soit. L’obligation prévue au paragraphe précédent lie les héritiers, successeurs et autres cessionnaires des droits du Cédant. | | | | |  | The above undertakings are however conditional upon the payment by the Assignee of all costs and expenses reasonably incurred by the Assignor to comply with the above undertakings; the Assignor shall be entitled to no other compensation whatsoever. The obligations of the Assignor in the preceding paragraph shall bind his heirs, successors and other assigns of the rights of the Assignor. | | | |
| Cette cession est régie par les lois en vigueur dans le territoire du domicile du Cédant, à l’exclusion de toute autre loi et sans référer aux dispositions sur les conflits de loi. | | | | |  | This assignment is governed and construed under the laws in force in the territory of domicile of the Assignor, to the exclusion of any other laws and without reference to the provisions on conflicts of law. | | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  | |
| A\ Signature du Cédant | |  | A\ Signature of Assignor | |
| Ville : |  |  | City : |  |
| Date : |  |  | Date : |  |
| J’atteste qu’à la date susmentionnée, le Cédant, que je connais, a signé devant moi la cession ci-dessus et j’ai signé, en ma qualité de témoin, en sa présence. | |  | I certify that, on the above mentioned date, the Assignor, whom I know, signed before me the above assignment and that I have signed, in my capacity of witness, in the presence of the Assignor. | |
|  | |  |  | |
| *Signature du témoin* | |  | Signature of witness | |
|  | |  |  | |
| Nom du témoin  (en lettres moulées) | |  | Name of witness  (in block letters) | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  | |
| B\ Signature du Cédant | |  | B\ Signature of Assignor | |
| Ville : |  |  | City : |  |
| Date : |  |  | Date : |  |
| J’atteste qu’à la date susmentionnée, le Cédant, que je connais, a signé devant moi la cession ci-dessus et j’ai signé, en ma qualité de témoin, en sa présence. | |  | I certify that, on the above mentioned date, the Assignor, whom I know, signed before me the above assignment and that I have signed, in my capacity of witness, in the presence of the Assignor. | |
|  | |  |  | |
| *Signature du témoin* | |  | Signature of witness | |
|  | |  |  | |
| Nom du témoin  (en lettres moulées) | |  | Name of witness  (in block letters) | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  | |
| C\ Signature du Cédant | |  | C\ Signature of Assignor | |
| Ville : |  |  | City : |  |
| Date : |  |  | Date : |  |
| J’atteste qu’à la date susmentionnée, le Cédant, que je connais, a signé devant moi la cession ci-dessus et j’ai signé, en ma qualité de témoin, en sa présence. | |  | I certify that, on the above mentioned date, the Assignor, whom I know, signed before me the above assignment and that I have signed, in my capacity of witness, in the presence of the Assignor. | |
|  | |  |  | |
| *Signature du témoin* | |  | Signature of witness | |
|  | |  |  | |
| Nom du témoin  (en lettres moulées) | |  | Name of witness  (in block letters) | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  | |
| D\ Signature du Cédant | |  | D\ Signature of Assignor | |
| Ville : |  |  | City : |  |
| Date : |  |  | Date : |  |
| J’atteste qu’à la date susmentionnée, le Cédant, que je connais, a signé devant moi la cession ci-dessus et j’ai signé, en ma qualité de témoin, en sa présence. | |  | I certify that, on the above mentioned date, the Assignor, whom I know, signed before me the above assignment and that I have signed, in my capacity of witness, in the presence of the Assignor. | |
|  | |  |  | |
| *Signature du témoin* | |  | Signature of witness | |
|  | |  |  | |
| Nom du témoin  (en lettres moulées) | |  | Name of witness  (in block letters) | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  | |
| E\ Signature du Cédant | |  | E\ Signature of Assignor | |
| Ville : |  |  | City : |  |
| Date : |  |  | Date : |  |
| J’atteste qu’à la date susmentionnée, le Cédant, que je connais, a signé devant moi la cession ci-dessus et j’ai signé, en ma qualité de témoin, en sa présence. | |  | I certify that, on the above mentioned date, the Assignor, whom I know, signed before me the above assignment and that I have signed, in my capacity of witness, in the presence of the Assignor. | |
|  | |  |  | |
| *Signature du témoin* | |  | Signature of witness | |
|  | |  |  | |
| Nom du témoin  (en lettres moulées) | |  | Name of witness  (in block letters) | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  | |
| 1\ Signature du représentant autorisé du Cédant | |  | 1\ Signature of authorized representative of Assignee | |
|  | |  |  | |
| Nom du représentant autorisé  (en lettres moulées) | |  | Name of authorized representative  (in block letters) | |
|  | |  |  | |
| Titre au sein de l’entreprise  (en lettres moulées) | |  | Title of authorized representative  (in block letters) | |
| Ville : |  |  | City : |  |
| Date : |  |  | Date : |  |
| J’atteste qu’à la date susmentionnée, le Cessionnaire, que je connais, a signé devant moi la cession ci-dessus et j’ai signé, en ma qualité de témoin, en sa présence. | |  | I certify that, on the above mentioned date, the Assignee, whom I know, signed before me the above assignment and that I have signed, in my capacity of witness, in the presence of the Assignee. | |
|  | |  |  | |
| *Signature du témoin* | |  | Signature of witness | |
|  | |  |  | |
| Nom du témoin  (en lettres moulées) | |  | Name of witness  (in block letters) | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  | |
| 2\ Signature du représentant autorisé du Cédant | |  | 2\ Signature of authorized representative of Assignee | |
|  | |  |  | |
| Nom du représentant autorisé  (en lettres moulées) | |  | Name of authorized representative  (in block letters) | |
|  | |  |  | |
| Titre au sein de l’entreprise  (en lettres moulées) | |  | Title of authorized representative  (in block letters) | |
| Ville : |  |  | City : |  |
| Date : |  |  | Date : |  |
| J’atteste qu’à la date susmentionnée, le Cessionnaire, que je connais, a signé devant moi la cession ci-dessus et j’ai signé, en ma qualité de témoin, en sa présence. | |  | I certify that, on the above mentioned date, the Assignee, whom I know, signed before me the above assignment and that I have signed, in my capacity of witness, in the presence of the Assignee. | |
|  | |  |  | |
| *Signature du témoin* | |  | Signature of witness | |
|  | |  |  | |
| Nom du témoin  (en lettres moulées) | |  | Name of witness  (in block letters) | |